

quam textus ornatior prae se fert, exemplum aliquod adponam, pro iis, quae in libro nostro pag. 6. lin. 4. exstant, ex editione simpliciori sumtis: अस्ति दक्षिणात्ये जनपदे महिलारोप्यं नाम नगरं। in editione ornatiori ponuntur haec, quibus civitatis Mihilârôpjæ vel Mahilârôpjæ splendor vividius depingitur: दक्षिणात्येषु जनपदेषु पुरन्दरपुरस्पर्द्धिं सर्वगुणसम्पन्नं पृथिव्याश्चूडामणिरत्नभूतं कैलासशिखराकृतिं विविधयन्त्रप्रहरणाचरणापरिपूर्णागोपुराट्टालकं विसङ्कटोत्कटदृढपरिधकपाटतोर्षागर्गलोपगतेन्द्रकीलकीलककलितविपुलद्वारं सुविहितशृङ्गाटकचतुष्पथप्रतिष्ठितानेकदेवायतनं परिखापरिकरोच्छ्रितहिमगिरिसदृशाकारप्राकारवलयपरिवेष्टितं महिलारोप्यं नाम नगरं Similique modo in fabula quinta libri primi pag. 43. lin. 5. puellam regiam, quam textor et carpentarius conspiciunt, editio simplicior vocabulo uno सर्वलक्षणासनायां depingit, ornatior vero epithetis septem splendidissimis, venustates puellae singulas praedicantibus; quae quidem haec sunt: प्रथमयौवनोद्भिन्नकर्कशस्तनयुगलतिलकितहृदयदेशां उपचीयमाननितम्बबिम्बां क्षामौभवमध्यां सत्रलत्रलदनीलमृदुस्निग्धतरङ्गितशिरसिज्ञां स्मरविलासदोलासंवादिश्रवणनिवेशिततरलकनकपत्रां नवविकसितकोमलकमलकान्तमुखीं निद्रामिव सकललोकलोचनग्राहिणीं. Sed appellationi tamen huic, qua ornatorem hanc editionem nuncupo, ne nimium quantum tribuant, lectoribus videndum est; nam nonnullis tantum locis descriptiones illae floridiores in ea positae inveniuntur.

Porro editio ornatior, quod ad librum primum adtinet, fabulis locupletior est, quam editio simplicior; fabulae enim novem in illa insunt, quas simplicior non recepit, neque liber Kalilae. Praeterea in enarrandis fabulis iis, quas editio utraque habet, ornatior saepe non solum verbis utitur aliis, quam quae in simpliciori posita sunt, sed res gestas quoque ipsas, earumque causas et momenta aliter atque simplicior fingit vel connectit. Quod quidem in fabulis iis, quae de textore volitante pag. 43 48. et de grue fraudulenta a cancro peremta pag. 50. 51. exponunt, aliisque permultis, satis potest perspicui. Consilium ulularum, quod libro tertio tractatur, ornatior multo secus ac simplicior reddit. Versiculi fabulis inserti, qui in ornatiore leguntur, saepe ab iis diversi sunt, quos proponit simplicior. Quae de quaestus faciendi generibus variis in exordio libri primi editio simplicior pag. 7. lin. 8—25. et pag. 8. lin. 1—9. exponit, ea ornatior fabulae tertiae libri quinti inserit.

Quae narrationis diversitas ubicunque inter editionem ornatorem et simpliciozem intercedit, ornatiori liber Kalilae, antiqua Pantschantri translatio Arabica, plerumque adstipulatur. Cuius consensus aliquot exempla adponam. In fabula septima libri primi gruem fraudulentam editio ornatior fert cancro praedixisse, mox venturos